

# El Arco Iris

Gazette de la Fondation Internationale « Les Enfants de L'Arc-en-Ciel »

N°11 | Décembre 2018



## Chères mairaines, chers parrains, chers donateurs,

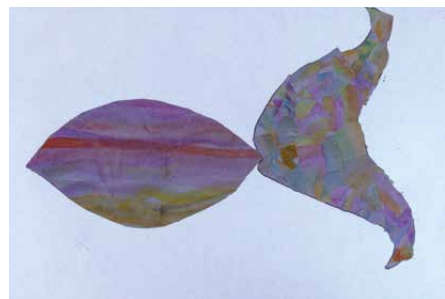
Le 1<sup>er</sup> juillet dernier se tenait la deuxième célébration de la remise des diplômes de fin de cycle de bachelier des « Enfants de l'Arc-en-Ciel ». Lors de cette cérémonie étaient présents, le responsable du District Educatif des centres privés, Willy del Rosario, Arismendy Villa, ancien professeur de sciences sociales du Centre, qui a magistralement assumé son rôle de Maître de cérémonie, les familles des élèves, le corps enseignant des bacheliers, et Evelyne Develey, Présidente de l'Association française qui s'était

déplacée pour l'occasion et bien sûr Danuta Sokólska, Directrice du Centre et Présidente de la Fondation ainsi que Dagmara Ochrymowicz, Directrice académique du Centre.

Ce furent cette fois encore beaucoup d'émotions pour nous de voir nos étudiants tout endimanchés puis revêtus de leur toge et de leur coiffe pour cette mémorable journée qui marque la fin de leur scolarité au Centre. Pour les élèves, quant à eux, cet événement représente à la fois une consé-

cration mais également un grand déchirement lié à leur départ du Centre et la fin de cette période heureuse. Anlis Mora Garcia, chargée du discours au nom des élèves, était si émue qu'elle ne pouvait pas parler tant elle pleurait à chaudes larmes. Danuta Sokólska, la Directrice du Centre, a dû venir la reconforter pour qu'elle puisse arriver au bout de son discours. La surprise a été d'autant plus grande que nous ne lui connais-

sions pas cette émotivité. >>





>> Autre surprise, et non des moindres, chaque membre du corps enseignant s'est vu gratifié d'un diplôme personnalisé décerné par les élèves, avec pour chacun les qualités dont il avait fait preuve durant ses années d'enseignement, toujours avec un regard juste et bienveillant. Danuta Sokólska a également reçu un trophée la remerciant pour son dévouement, son intégrité et son action et enfin, un superbe trophée pour le Centre scolaire pour la qualité de son enseignement et son rôle dans le développement de toute la région.

Ces beaux gestes, nous ont d'autant plus émus, que quelques mois auparavant, nous avions eu maille à partir avec cette classe qui ne s'investissait pas suffisamment dans les études. C'est grâce à la direction soutenue par tous les enseignants et les parents d'élèves que cette situation rocambolesque a pu être endiguée (voir article « L'année scolaire 2017-2018, une année particulière... »). 🌸

## La gazette change de look

Comme vous l'avez certainement déjà remarqué, la gazette a subi un «relooding» afin d'évoluer avec l'air du temps et se faire encore plus belle pour vous ! C'est à notre talentueuse infographiste, Stéphanie Champendal, que nous devons une fois encore cette belle mise en page. Nous en profitons pour la remercier de tout cœur pour son professionnalisme, sa créativité et sa fidélité. En effet, Stéphanie nous offre gratuitement ses services et son talent depuis plus de huit années. Merci Stéphanie ! 🌸

## ANNÉE SCOLAIRE 2017-2018

# Une année particulière...

**Après avoir essuyé deux cyclones, des inondations, la fermeture de la route d'accès au Centre puis la suspension du ramassage scolaire dû à l'état déplorable de la route, nous pensions avoir déjà eu notre lot de désagréments pour l'année scolaire. Mais c'était sans compter sur les élèves eux-mêmes qui nous réservaient d'autres difficultés, non moins faciles à gérer.**

Les 10 élèves de 4<sup>e</sup> année (les bacheliers 2017-2018) se sont rebiffés contre leurs professeurs du fait qu'ils avaient d'autres préoccupations d'adolescents bien plus importantes que les études... Ce groupe n'aimait pas les changements que ce soit de professeur ou de toute autre chose. Changer de professeurs d'anglais, d'histoire-géographie, de français et plus particulièrement de mathématiques, branche dans laquelle les lacunes étaient particulièrement importantes, n'a pas été chose facile pour eux. L'enseignement des mathématiques en République Dominicaine est, en effet, bien différent de ce qui est pratiqué en Europe et se résume surtout à l'application de formules sans forcément en avoir bien compris les concepts. Ainsi les bases et leur compréhension sont souvent loin d'être acquises.

Plutôt que de retrousser leurs manches, les élèves avaient brossé à leurs parents un tableau peu éloquent de leur nouveau professeur de mathématiques ! Une réunion regroupant parents, professeurs et direction a été tenue. Elle a permis de révéler aux parents que leurs enfants ne voulaient pas se mettre sérieusement au travail, trop accaparés qu'ils étaient par leur vie et leurs soucis d'adolescents. Les parents ont bien compris le message. Les étudiants se sont remis au travail et ont tous obtenu leur baccalauréat. Et qui plus est, pour la

petite histoire, avec de meilleures notes en mathématiques qu'en espagnol, leur langue maternelle. Ainsi, parents et élèves ont été très reconnaissants au professeur de mathématiques d'avoir permis à leurs enfants de se surpasser.

**Parents et élèves ont été très reconnaissants au professeur de mathématiques d'avoir permis à leurs enfants de se surpasser.**

Deux d'entre eux ont même reçu une lettre de félicitations de l'Education Nationale Dominicaine, courrier leur permettant de solliciter une bourse d'étude à l'université. Anlis Mora Garcia se place ainsi dans les 8,25 % meilleurs résultats au niveau national et Slomit Alonzo de la Cruz se place, quant à elle, dans les 4,75 % meilleurs résultats au niveau national !

Ils n'ont pas été les seuls à rendre la vie difficile au Centre. Le corps enseignant a noté de sérieux problèmes d'indiscipline et d'absentéismes liés entre autres aux problèmes de la route. En particulier en 2<sup>e</sup> de lycée (1<sup>re</sup> année de gymnase en Suisse, classe de 2de en France) ainsi qu'en 5<sup>e</sup> de primaire



(7<sup>e</sup> en Suisse, CM2 en France.). Malgré l'aide des professeurs et de la Directrice, les avertissements, les lettres envoyées aux parents, les réunions avec ces derniers, certains des élèves difficiles n'ont pas, ou peu, changé de comportement. Dans la majorité des cas, les résultats scolaires étaient également le reflet de leur mauvaise attitude en classe. Durant sa visite au Centre, le Dr Christian Monney a confirmé la vision de la Directrice Danuta Sokólska que les élèves perturbateurs qui n'arriveraient pas à changer leur comportement ne pourraient pas rester au Centre, étant donné qu'ils déstabilisaient toutes les autres classes. Il a donc été décidé, à la dernière réunion du corps enseignant, de ne pas reconduire ces quelques élèves au Centre pour l'année scolaire 2018-2019. 🌸

# Le sport à l'honneur

**A l'initiative de la Directrice, une équipe de basketball « Arc-en-Ciel » a vu le jour en novembre 2017 avec le professeur Francis pour entraîneur afin d'aider ce dernier à créer une synergie et améliorer ses relations avec les élèves de lycée.**

Francis a été joueur de basketball pendant une vingtaine d'années. Il était à bonne école puisque son père était, quant à lui, un excellent joueur de basketball de niveau national ainsi qu'un entraîneur. Francis a endossé avec plaisir son rôle d'entraîneur et a commencé à initier les jeunes à une véritable préparation et à développer l'esprit d'équipe. S'en est suivie une certaine complicité entre les joueurs et leur professeur de mathématiques. Les entraînements ont malheureusement dû prendre fin dès février 2018 pour permettre au professeur Francis de donner des cours de soutien de mathématiques à la classe de 4<sup>e</sup> en vue de leur préparation aux examens nationaux.



nadette Cassat, trésorière de l'Association, fin octobre lors de son voyage pour l'école.

Par ailleurs, le vendredi 16 mars 2018 s'est tenue une journée de rencontre sportive de football et de basketball entre les classes de lycée de notre Centre et le lycée public Miguel Yanguela de Cabrera. La logistique a été assurée par les professeurs présents (Dagmara Ochrymowicz – Directrice académique et Luis Bonilla Fana – Professeur d'éducation physique) et par certains élèves de 3<sup>e</sup> et de 2<sup>e</sup> de lycée. La demande de rencontre sportive de la part du lycée public de Cabrera ne nous est parvenue que le mardi 12 mars 2018. Il a donc fallu organiser la logistique et les équipes dans un délai de trois jours seulement. Il peut être déroutant d'organiser un évène-

ment en si peu de temps mais avec l'aide des professeurs et des élèves tout s'est parfaitement déroulé.

Les résultats sportifs de nos étudiants n'ayant pas pu s'entraîner pour cette rencontre n'ont pas été brillants et pour cause, mais tous étaient très heureux de cette rencontre et souhaitent la renouveler. Nous espérons que la gent féminine sera également représentée lors de ces prochaines rencontres. 🏀

**Les joueurs auront prochainement une belle surprise... de superbes maillots et shorts.**

Dès la rentrée scolaire 2018-2019, l'équipe a repris ses entraînements. Les joueurs auront prochainement une belle surprise. Nous avons en effet reçu un don pour la confection en France de superbes maillots et shorts de la part de Philippe Chamond. La réception des maillots et shorts s'est faite mi-octobre et ces derniers ont été acheminés par Ber-

## Nouvelles directives de méthodologie

Depuis l'année dernière, l'Education Nationale Dominicaine commence à introduire dans les lycées des options (appelées « salidas ») qui s'apparentent aux différentes branches que l'on trouve en Europe (langues, mathématiques et technologie, économie, sciences naturelles). Notre Centre a choisi de renforcer les mathématiques et les langues (espagnol, anglais et français). Ce qui se traduit par une augmentation du nombre de cours, à savoir 2 périodes de 45 min supplémentaires pour chaque niveau.

Il y a 4 ans, la Direction a constaté une baisse générale du niveau scolaire due entre autres à l'agrandissement du Centre et à l'engagement de nouveaux enseignants qui reçoivent une formation continue durant 2 ans. Il faut aussi savoir que les études universitaires dans la région ne les préparent pas à comprendre un enfant ou un jeune, ils ne reçoivent pas non plus des ensei-

gnements de méthodologie et de pédagogie. Dès la première analyse montrant des résultats inquiétants, la Direction a instauré 4 examens trimestriels pour évaluer aussi bien les professeurs que les élèves. Durant l'année scolaire 2017-2018 seuls deux examens semestriels ont été réalisés du fait que l'école a été fermée durant plusieurs semaines en raison des intempéries et qu'il fallait rattraper les retards dans l'avancement du programme scolaire. Depuis le début de l'année scolaire 2018-2019, les examens trimestriels sont de nouveau en vigueur. Ils concernent toutes les classes du secondaire (de la 7<sup>e</sup> au baccalauréat en Suisse, de la 5<sup>e</sup> à la terminale en France).

Par ailleurs, des directives précises sur les types d'évaluations attendus et leur fréquence par matière et pour chaque niveau ont également été établies par la Direction du Centre et communiquées à tous les professeurs. 🏆

## Le serment

Les élèves de la première promotion Arc-en-Ciel aiment revenir au Centre dès qu'ils sont à Cabrera afin de saluer la Direction et leurs anciens professeurs et retrouver ainsi l'ambiance de leur cher Centre scolaire. Nous avons d'ailleurs eu le plaisir, lors de la célébration de fin d'année, d'avoir la visite surprise de deux d'entre eux, Juan Carlos et Miniel.

Dagmara, Professeure tutrice de la première promotion de bacheliers et Directrice académique du Centre, a ainsi découvert avec émotion lors d'une de ces visites, que tous les élèves de la première promotion avaient prêté serment de parrainer le Centre dès leurs études terminées et leur premier emploi décroché. C'est pour nous la plus belle des récompenses et la preuve que tous les efforts fournis par la Fondation et tous ses donateurs n'auront pas été vains. Voir la photo des élèves dans la gazette 2017. 🏆

## La saga de la route ... saison 2

**Comme nous vous l'avions annoncé lors du précédent numéro, les travaux de la route avaient été suspendus durant l'été 2017. Trois mois plus tard, suite à de grosses pluies, le pont provisoire avait été totalement emporté empêchant l'accès au Centre durant plusieurs semaines.**

Après diverses manifestations de la population, réunions avec les autorités, les travaux d'un « vrai » pont ont débuté en décembre 2017. Mais cette fois encore, les travaux ont été suspendus dès que le passage de la plupart des véhicules tels que motos, mobylettes, véhicules 4X4, pouvait se faire. Inutile de dire qu'un bus scolaire, qui n'est pas un véhicule tout terrain, et qui de plus transporte une trentaine d'enfants, ne peut pas passer sans mettre en danger la vie de ses passagers. C'est pourquoi, il a été décidé par le Conseil de la Fondation de suspendre le ramassage scolaire tant que les travaux de la route ne seraient pas terminés. Il faut préciser qu'une des difficultés majeures de ce chantier vient du fait que pour terminer le pont et la route, il faut au préalable détruire quatorze « casitas » et

déloger 5 familles. Ces personnes se sont installées illégalement, au fil du temps, sur des terrains non constructibles se situant directement dans le lit supérieur du cours d'eau, au mépris de tout danger et de la salubrité des lieux. Plusieurs solutions de relogement financées totalement par l'Etat ont été proposées aux habitants qui les ont toutes refusées.

Cette situation a découragé de nombreux parents d'élèves. Il est vrai que pour la plupart d'entre eux les frais de transport représentent un budget important. Certains ont même voulu obliger la Fondation à reprendre les transports au mépris du danger encouru par leurs enfants et, précisons-le, pas forcément les plus pauvres d'entre eux.

En mai 2018, le maire de la commune de Cabrera a demandé à la Direction du Centre, à savoir Danuta Sokólska et Dagmara Ochrymowicz, de l'accompagner à la capitale pour rencontrer le Ministre des Travaux Publics et des Communications, Lic. Gonzalo Castillo, afin de lui présenter cette situation difficile. A la fin de cette rencontre, le Ministre a promis de terminer cette route et s'est engagé personnellement à ce que les travaux débutent deux semaines plus tard.

Des travaux ont en effet repris mais mi-août seulement. Ils ont permis de ré-aplanir la route, de l'élargir par endroits mais ... depuis nous attendons toujours un avancement !

Après plus d'une année d'attente la Direction de la Fondation a pris la décision de vendre les deux bus qui ne peuvent plus circuler et qui de ce fait s'endommagent et perdent de la valeur sur le marché. Une fois la route terminée et si ses fonds le permettent, la Fondation rachètera un bus avec une plus grande capacité de transport en remplacement des deux bus actuels. 🙏

## Notre première année scolaire ...

“ Le plus beau métier du monde... certes, mais combien difficile ! Pas toujours aisé de se confronter à la réalité quand le rêve prend forme. La pédagogie, les beaux projets faisant appel à la créativité, à la participation, les échanges fructueux, toutes ces choses dont on rêve avant d'être confronté à la classe avec l'indiscipline de certains, la barrière de la langue insuffisamment maîtrisée, le choc des cultures. Bref, ce fut une année de grandes remises en question, de réflexions, d'échanges pour trouver des alternatives, des solutions.

Parallèlement aux difficultés, des petites lumières viennent éclairer le chemin : des phrases telles que : « Vous êtes jolie ce matin prof ! » ou « moi, j'aime vous ! », ou encore « vous ne voudriez pas m'adopter ? » ; c'est aussi la petite comptine que l'on vient juste d'apprendre et qui est susurrée à l'oreille de la professeure, le petit cœur en papier offert par une élève très dissipée. Les lumières dans les yeux des élèves lorsque l'on chante.

Et bien sûr, la belle surprise du diplôme offert par les élèves de 4<sup>e</sup> (3<sup>e</sup> du baccalauréat en Suisse et terminale en France) portant la mention « nous remercions notre professeure pour sa bonté et sa tolérance » reçu le jour de la célébration de fin d'année des bacheliers !

Alors que j'écris ces lignes, la nouvelle année scolaire a déjà débuté et s'annonce sous de biens meilleurs auspices. Les élèves sont bien plus calmes et savent que leur comportement peut avoir des conséquences. Quant à moi, je constate que ma « petite » expérience d'une année fait déjà toute la différence. ”

Fabienne Martin, Professeure de français

“ L'année scolaire passée fut l'année de tous les changements et une année difficile. Changer à la fois de pays, de langue, de culture et de métier n'est pas évident. Cela requiert un gros effort d'adaptation pour se mettre au diapason de son nouvel environnement. Le temps et la connaissance du terrain me manquaient néanmoins pour préparer mes cours de maths. Les livres donnent bien une idée du niveau scolaire attendu mais ils se sont révélés fort loin de la réalité. Ma rencontre avec les élèves fut donc un choc. Un choc pour moi qui découvrais des élèves ayant un niveau bien en-deçà du niveau attendu, mais aussi pour eux qui se trouvaient face à un professeur leur donnant un cours d'un niveau trop avancé ; un professeur étranger, qui plus est, maîtrisant mal la langue de Cervantès. Leur réaction première fut donc de souhaiter le départ dudit professeur et de mettre les pieds au mur en espérant que leurs mauvaises notes obligeraient la Direction à s'en séparer. Ce qui bien sûr fut fort inconfortable pour moi, vous en conviendrez. Heureusement, grâce à l'appui inconditionnel de la Direction, nous avons pu travailler avec les parents pour leur faire comprendre la situation. Ces derniers ont très bien réagi et ont mis leurs enfants au travail. Le climat a alors radicalement changé. Deux cours de soutien par semaine ont été mis en place pour les 4<sup>e</sup> (3<sup>e</sup> du baccalauréat en Suisse et terminale en France) et les élèves, se mettant au travail, ont pu rattraper ainsi une partie de leur retard. Toutes ces péripéties furent vite oubliées lors de la cérémonie de clôture ; nos bacheliers me remettant un diplôme saluant ma patience, mon sens de l'humour et mon engagement mais aussi et surtout mentionnant qu'ils avaient appris que « Quand on veut, on peut ! ». Toutes les difficultés sont donc oubliées et les relatives bonnes notes qu'ils ont obtenues au bac viennent couronner une année d'efforts. Je me réjouis donc de commencer une nouvelle année scolaire et il va sans dire que j'ai utilisé les vacances d'été pour revoir de fond en comble le programme de maths ! Je conserverai néanmoins le même niveau d'exigences cette année face à tous nos étudiants de lycée. Ils doivent comprendre la nécessité de faire des efforts et, pourquoi-pas, y prendre plaisir ! ”

Francis Martin, Professeur de mathématiques et d'informatique



Les professeurs

## RENTRÉE 2018-2019 Mouvement du personnel

Deux nouveaux professeurs cette année: une professeure dominicaine, Kenya Jorge Eusebio, enseignera les sciences sociales et remplacera Juan Luis Sim de León. Ce dernier était encore étudiant et n'a malheureusement pas pu s'inscrire dans la filière des sciences sociales qu'il enseignait (pour des raisons internes à l'université) comme cela était prévu au moment de son embauche. M<sup>me</sup> Marlène Javier de la Cruz, professeure de sciences naturelles, remplacera José

López qui a pris une retraite bien méritée à 70 ans passés. Marlene enseignait déjà au Centre scolaire depuis février 2018 ceci uniquement au niveau primaire. Cette année, elle sera en charge des sciences naturelles de la 1<sup>re</sup> de secondaire (9<sup>e</sup> en Suisse, 5<sup>e</sup> en France,) jusqu'à la 4<sup>e</sup> (la 3<sup>e</sup> du baccalauréat en Suisse, la terminale en France). Cette rentrée marque également l'arrivée d'une nouvelle apprentie secrétaire, Yaelin Medina Hernández, ancienne élève de la pre-

mière promotion de bacheliers. Ce poste lui permettra de financer ses études de tourisme. La précédente secrétaire, Yamilet Eusebio Acosta, elle aussi ancienne élève, n'a en effet pas su saisir la chance qui lui était offerte. Elle n'assumait plus correctement ses fonctions depuis le début de l'année 2018 et ne s'est pas inscrite à l'université, condition sine qua non de son embauche. 🇩🇲

La Fondation est également le plus grand employeur privé de Cabrera avec ses 28 employés. Nous vous les présentons au travers de ces quelques photos.



Direction du Centre



Le chauffeur



Les femmes de ménage



La secrétaire



Le technicien de maintenance, le gérant et l'employé polyvalent



6 gardiens assurent la surveillance du Centre 24h/24. Ils portent une arme dissuasive en dehors des heures d'ouverture du Centre.




## ASSOCIATION FRANÇAISE Remise des diplômes

Cette fin d'année scolaire, la Présidente de l'Association française, Evelyne Develey, est venue pour plusieurs semaines (voyage entièrement à ses frais comme le font toujours les membres du Conseil de la Fondation). Ce séjour lui a permis de vivre la fin de l'année scolaire et la période des examens, ainsi que d'assister à la cérémonie de célébration de fin de cycle des bacheliers.

« J'ai souhaité cette année venir à l'école afin de profiter des enfants, mais aussi vivre, ressentir la fin de l'année scolaire ainsi que la préparation et la participation à la cérémonie de nos futurs bacheliers.

Ce fut un immense plaisir de confirmer que les élèves sont motivés et contents de venir étudier dans notre établissement. J'ai pu aussi participer aux différents conseils d'école, rencontrer certains professeurs, ce qui est important pour moi. Je suis à l'aise maintenant pour la préparation de nos projets de sponsors ou bien expliquer le bien fondé de notre école auprès de nos marraines, parrains et donateurs. Ma visite sur l'île a aussi été propice à la revue avec l'équipe des différents projets de construction tels que le réfectoire et les locaux techniques.



La préparation et la participation à la cérémonie de fin de cycle des bacheliers a été très émouvante. Voir les jeunes futurs diplômés et leur engouement à revêtir l'habit de cérémonie, leurs émotions lors de leur discours pendant la cérémonie et leur joie lors du bal en soirée fut vraiment touchant. Cela est très prometteur pour leur avenir et leur désir de poursuivre leurs études. Pendant le séjour, j'ai pu aussi avoir de la part de l'équipe de la Fondation les informations relatives à la vie de l'école, les aléas rencontrés au quotidien. Notre école est un vrai havre de paix. »  Evelyne Develey

## La visite de Chloé ...

**Evelyne est venue accompagnée de sa nièce Chloé, âgée de 13 ans, et élève de 4<sup>e</sup> au collège Saint Thomas d'Aquin Veritas à Saint-Genis-Laval près de Lyon. Chloé, désignée ambassadrice de sa classe, a pu remettre en main propre le résultat de la collecte, représentant la coquette somme de 310 €, organisée par sa classe durant l'année scolaire « 2 € pour le cartable d'un élève ».**

Chloé a également remis à la classe de 8<sup>e</sup> (10<sup>e</sup> en Suisse, 4<sup>e</sup> en France) des livrets de présentation de sa classe, de son collège et de la région lyonnaise. Ce livret a été produit en classe d'espagnol, chaque élève ayant rédigé une partie du dossier.

Cette rencontre fut l'occasion pour elle de s'essayer à l'espagnol et de rencontrer ses camarades d'outre-Atlantique. Les élèves étaient heureux et intimidés de rencontrer cette jeune Française. Il faut dire que Chloé a fait forte impression sur les élèves de la classe.


« Je n'oublierai jamais cette expérience. Je ne pensais pas voir une école aussi belle au milieu de nulle part. Les enfants ont de la chance de pouvoir aller à l'école, ils reçoivent tous les jours un goûter et un repas gratuitement. Lorsqu'ils arrivent, ils se mettent en rang dans la cour de récréation et les professeurs viennent les chercher. Ils partent ensuite tous à la queue leu leu dans leur classe. Ici les élèves ne changent pas de classe, ce sont les professeurs qui le font. Chaque bâtiment est réservé à un niveau (primaire, collège ou lycée). Je me sentais en vacances dans cet endroit avec tous ces palmiers et il fait toujours beau et chaud.

Les élèves portent un uniforme comme dans mon collège. Il y a autant de filles que de garçons. Dans les classes, le nombre d'élèves peut varier de 12 à 24. C'est bien car le professeur peut passer du temps avec eux. La cour de récréation est au milieu des palmiers et des cocotiers, c'est amusant, cela donne envie d'aller à l'école. La bibliothèque



est toute petite mais il y a quand même plein de livres. Ce serait bien de faire une collecte à mon retour pour en ramener encore plein d'autres pour les enfants. Les élèves peuvent se déplacer dans l'école sans problème après avoir reçu l'approbation de leur professeur.

Lorsque j'ai présenté le livret de ma classe, c'était difficile de me faire comprendre car je n'avais pas tous les mots en espagnol pour expliquer. Fabienne m'a bien aidée, et ce n'est pas facile de présenter devant toute une classe. Les élèves essayaient de me poser des questions aussi en français. Maintenant je comprends mieux pourquoi apprendre les langues étrangères est important. J'ai pu aussi participer à la préparation de la cérémonie et aidé Dagmara à fabriquer des objets et aussi accrocher les

ballons pour la salle de bal. Nous avons fait des photos avec les élèves. J'espère que je reviendrai bientôt et que je pourrai alors parler en espagnol avec les élèves et les professeurs. J'aime beaucoup l'île avec de très jolis paysages et endroits à visiter et aussi une belle culture à découvrir. »  Chloé



Evelyne et Chloé nous ont également prêté main forte pour l'organisation de la célébration de fin d'année en participant à la confection des coupes remises à chacun des élèves lors de la cérémonie ainsi qu'à la transformation d'une salle de classe en véritable salle de bal, le tout sous la houlette de Dagmara qui arrive à faire des miracles avec des bouts de tissus et quelques ballons.

Parallèlement à l'action menée par Chloé, une autre collecte a été faite par les élèves du collège de Côte Rousse de Chambéry. Le matériel récolté nous a été remis par Evelyne à son arrivée sur l'île et a été fort utile quelques jours seulement après leur réception, notamment un lot de compas qui a tout de suite pu être utilisé par les élèves durant les examens de mathématiques de fin d'année.

Nous en profitons pour remercier très chaleureusement les étudiants Lyonnais et Chambériens. C'est toujours très émouvant de constater l'entre-aide entre jeunes.

En République Dominicaine, chaque ville et village célèbre son saint patron. Cabrera fête la sainte Mercedes le 24 septembre. C'est l'occasion de nombreuses festivités étalées sur plusieurs jours dont un concours de miss. Les lauréates ne sont pas élues sur leur seule apparence physique mais également selon divers critères tels que leur intelligence, leurs valeurs morales et leur beauté intérieure. Cette année, la lauréate et ses deux dauphines sont toutes les trois élèves de 6<sup>e</sup> de secondaire du Centre (les futurs bacheliers 2019). Nous avons ainsi le plaisir de vous présenter ce podium Arc-en-Ciel!

Nous laissons la parole à Aixhell, Natacha et Lidianny.

## Les 3 miss Arco Iris aux fêtes patronales de Cabrera



“ Hay momentos especiales que pasan en nuestras vidas que dejan los más lindos recuerdos, que en nuestro recorrido con ellos nos dejan lo mejor de los aprendizajes, lleno de valores, respeto y enseñanza que jamás podríamos olvidar. Hoy recuerdo cuando llena de temores y de miedos subí aquella noche con tantas limitaciones, pero con el mejor de los deseos para entregarles mis conocimientos y a la vez obtener mucho de lo que me faltaba.

Para mí era más que competir con otras valiosas y hermosas chicas, era competir conmigo misma y se puede lograr siempre que sea para entregar cosas positivas a los demás.

Hoy como un año atrás sigo representando nuestra Señora de las Mercedes, patrona del Pueblo Cabrereno, ya que por motivos de la naturaleza no fue posible que se llevara a cabo.

Representar Miss Mercedes 2018 me ha sido de satisfacción porque he podido adquirir más conocimiento y ser partícipe de actividades que me han abierto nuevas oportunidades para transcender en mi vida personal. ”

*Il y a des moments exceptionnels dans nos vies qui nous laissent nos plus beaux souvenirs et le meilleur des apprentissages, plein de valeurs, de respect et d'enseignement que jamais nous ne pourrions oublier.*

*Aujourd'hui, je me souviens lorsque pleine d'anxiété et de craintes, je suis montée sur le podium avec tant de limites, mais avec le plus grand désir de transmettre mes connaissances et d'obtenir en même temps le plus possible de ce qui me manquait.*

*Pour moi, c'était plus qu'une compétition entre de valeureuses et belles jeunes filles, c'était me dépasser moi-même et on peut y arriver quand notre but est d'offrir de belles choses aux autres.*

*Aujourd'hui, une année plus tard, je continue à représenter notre Dame des Mercedes, patronne de la ville de Cabrera, parce que pour des raisons climatiques exceptionnelles, il ne fut pas possible de concrétiser ma première élection\*.*

*Représenter Miss Mercedes 2018 m'a donné beaucoup de satisfaction parce que j'ai pu acquérir davantage de connaissances et participer à des activités qui m'ont ouvert de nouvelles opportunités pour transcender ma vie personnelle.*

Aixhell

*\* Aixhell a été élue une première fois Miss Mercedes en septembre 2017 mais les fêtes patronales ayant dû être annulées en raison du cyclone Maria, elle a été réélue en 2018.*

“ Para mí ha sido un honor representar como Virreina a nuestra patrona, la señora de Las Mercedes de nuestro municipio de Cabrera. Fue un gran momento el poder compartir tantas experiencias, así como con la Iglesia, con el pueblo, ver y participar de en las diferentes actividades y tradiciones. Ha sido muy bonito ya que representa por igual la belleza interior, y los valores de las personas, por esta razón me siento muy feliz de haber podido participar. Las tres aprendimos muchas cosas, conocimos muchas personas, fue sin duda alguna una gran experiencia inolvidable. ”

*Ce fut pour moi un honneur de représenter en tant que Vice-reine, notre patronne, notre Dame des Mercedes de notre ville de Cabrera. Ce fut un grand moment de partager tant d'expériences, tant avec l'Eglise, qu'avec les gens, de voir et de participer aux différentes activités et traditions. C'est une très belle chose parce que ce titre représente aussi la beauté intérieure et les valeurs de la personne, c'est pourquoi je suis très heureuse d'avoir pu y participer. Toutes trois, nous avons beaucoup appris, nous avons rencontré beaucoup de monde, c'est sans nul doute une expérience inoubliable.*

Natasha



“ Participer en la corte de Las Fiestas Patronales Nuestra Señora de las Mercedes del municipio de Cabrera como Princesa para mí fue una experiencia maravillosa e inolvidable, en ella viví un sinfín de emociones que fueron totalmente nuevas para mí, aprendí muchas cosas y conocí varias personas con las que entable amistad en nuestras visitas a la Iglesia y en las diferentes actividades a las que asistimos. Estoy muy contenta y agradecida de que el ayuntamiento del municipio me haya escogido, junto a mis dos compañeras para representar estas fiestas, ya que tomaron en cuenta no solo nuestro exterior, sino lo que somos y nuestra integridad moral. Estar junto a dos de mis compañeras de clase en esta experiencia fue algo asombroso, fue una gran oportunidad para acercarnos más y crear un vínculo muy bonito no solo como estudiantes, sino como tres muchachas con objetivos en común y metas por alcanzar. ”

*Participer aux festivités de Notre Dame des Mercedes de la municipalité de Cabrera en tant que Princesse, a été pour moi une expérience merveilleuse et inoubliable. J'ai vécu une foule d'émotions totalement nouvelles pour moi. J'ai appris beaucoup de choses et rencontré de nombreuses personnes qui sont devenues des amis lors de nos visites à l'Église et dans les différentes activités auxquelles nous avons assisté. Je suis très heureuse et reconnaissante que le Conseil municipal m'ait choisie, avec mes deux compagnes, pour représenter ces festivités, parce qu'ils ont pris en compte non seulement notre apparence extérieure, mais aussi ce que nous sommes ainsi que notre intégrité morale. Partager cette expérience, avec mes deux camarades de classe, était quelque chose d'incroyable, c'était une excellente occasion de se rapprocher et de créer un lien très profond non seulement en tant qu'étudiantes, mais aussi comme trois jeunes-filles ayant des objectifs communs à atteindre.*

Lidianny



## RENTRÉE DES CLASSES ! Une salle polyvalente

Le bâtiment est achevé mais il manque encore les tables et les bancs qui sont en cours de production.

Le jour de la rentrée des classes, les enfants ont eu la surprise de découvrir un tout nouveau bâtiment qui leur servira notamment de réfectoire. Fini les repas pris sur les tables de classe !

Ce bâtiment fera également office de salle de réception ou de salle de spectacles.

Ce bâtiment ainsi que les tables et les bancs ont été entièrement financés par la com-

mune de Meyrin (du canton de Genève) que nous remercions de tout cœur. Ces fonds initialement destinés à la réfection du toit du premier bâtiment ont été reporté sur la salle polyvalente. Les impératifs du terrain nous obligent parfois à changer nos priorités. Tous les membres du Conseil de la Fondation remercient infiniment la commune de Meyrin pour sa générosité et sa compréhension. ✨

## Prévert en textes et musiques au profit de la Fondation

**Concert-Spectacle au Caveau du Gouverneur à Tavel sur Montreux (Suisse), le 25 novembre 2017. Jacques Prévert (1900-1977) est le plus populaire des poètes français du XX<sup>e</sup> siècle.**



« Grâce à la généreuse participation d'Olivier Burkhalter récitant et programmeur, de Thomas Florin pianiste, de Soo Hyun Kim altiste et Domitille Jordan violoncelliste, ce spectacle alternant poèmes de Jacques Prévert et accompagnements musicaux a pu être réalisé bénévolement.

Le caveau a été mis gracieusement à disposition et décoré par les panneaux, les photos et la documentation de l'école. Le buffet a été organisé et offert par Marianne, Claire-Lise et Lydia qui a confectionné pour l'occasion ses fabuleux macarons !

Un nombreux public chaleureux et enthousiaste a permis de récolter une belle somme versée intégralement à la Fondation « Les

Enfants de l'Arc-en-Ciel », sans oublier la belle recette obtenue grâce à la vente des confitures de Monique et des macarons de Lydia !

Cet événement a rencontré un franc succès, dans la joie et la bonne humeur. Un grand merci à l'engagement de chacun. » *Marianne Burkhalter*

Tous les membres de la Fondation remercient chaleureusement les artistes et tous les bénévoles de cette magnifique soirée. Une mention particulière est adressée à Olivier Burkhalter a qui nous devons en plus de sa prestation artistique, l'initiative et l'organisation de ce superbe spectacle. ✨

## Construction d'un local de stockage

Grace au don de la Fondation Symphasis, la construction d'un local de stockage a également débuté cet été. Il nous permettra de stocker le matériel de sport ainsi qu'une partie des fournitures du local de stockage actuel qui est devenu beaucoup trop exigü. Cela permettra de libérer de l'espace pour aménager une petite infirmerie tel que cela

était conçu initialement. Un grand merci qui vient du fond du cœur à la Fondation Symphasis qui nous a également fait le don des repas offerts aux enfants.

Un grand merci également au CE de HP Inc qui a également participé à la construction de ce local. ✨

# « La lune farceuse », un conte d'Amanda



## La luna traviesa

Había una vez una luna muy traviesa llamada Rosa. Era muy linda, con ojos azules y redonda. Ella vivía detrás de las nubes con sus amigas las estrellas: Sara, Melisa y Sarai. A ellas les gustaba hacer muchas travesuras.

« Il était une fois, une lune très farceuse appelée Rosa. Elle était très jolie, elle était toute ronde avec les yeux bleus. Rosa vivait derrière les nuages avec ses amies les étoiles : Sara, Melisa et Sarai. Les quatre amies aimaient faire des farces.

Une belle soirée d'été, Rosa vit que des enfants campaient et elle entendit l'un deux d'eux qui disait :

– Cette nuit nous profiterons de la lumière de la lune et des étoiles pour faire des friandises au chocolat.

Rosa éclata de rire en les écoutant et dit :

– Ils n'en feront rien.

C'est ainsi qu'elle fit un plan pour leur gâcher la nuit.

Elle rentra vite à la maison de ses amies et leur raconta le projet des enfants. Très enthousiastes, elles se mirent d'accord pour ne pas faire de lumière durant la nuit.

Quelques heures plus tard, les enfants étaient prêts pour confectionner leurs bonbons au chocolat. L'un d'eux, voyant que tout était obscur, dit :

– Attendons que la lune et les étoiles sortent.

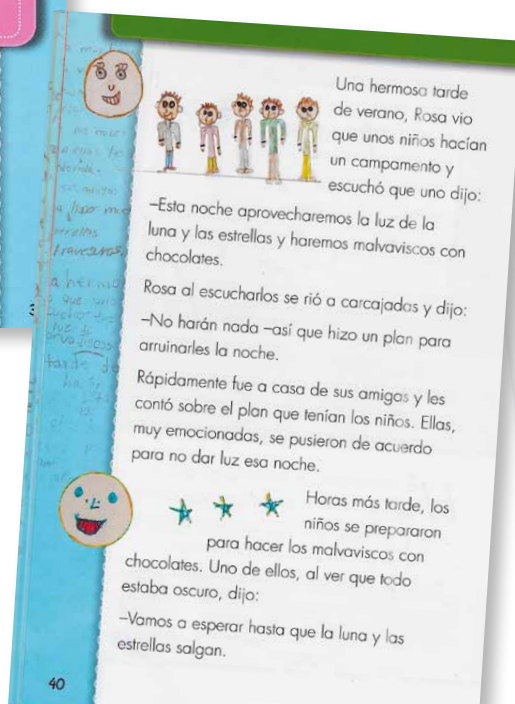
Une heure plus tard, ils virent que la lune et les étoiles n'étaient toujours pas sorties. Ils étaient tristes parce que la lumière de la lune et des étoiles ne resplendissait pas.

L'un d'eux, sur le point de pleurer, dit :

– Attendons demain pour voir si elles sortent.

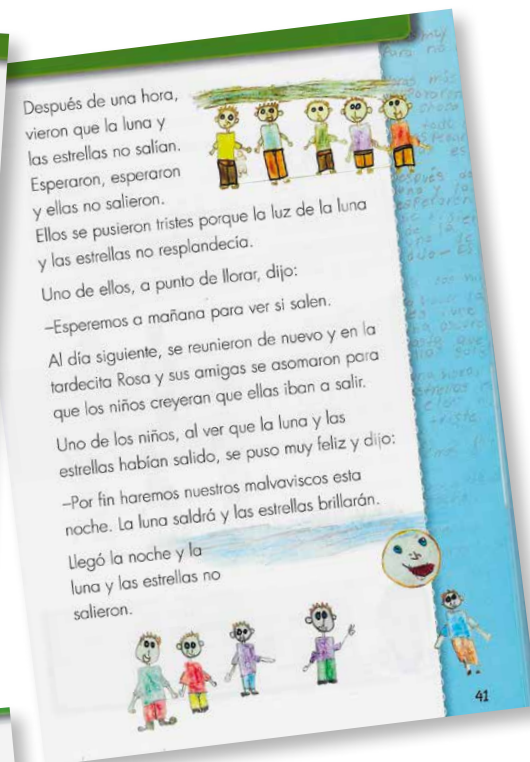
Le jour suivant, ils se réunirent à nouveau en fin de journée. Rosa et ses amies avaient commencé à poindre pour que les

Ce conte d'Amanda, élève de 5<sup>e</sup> de primaire (7<sup>e</sup> en Suisse, CM2 en France) fait partie des 57 contes sélectionnés parmi plusieurs centaines du recueil « Travesuras de la Imaginación » (« Les frasques de l'imagination »). Ce concours organisé par l'Education Dominicaine pour promouvoir l'écriture et la créativité chez les jeunes Dominicains était ouvert aux élèves de primaire de la 1<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> (3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> en Suisse, CP à la 6<sup>e</sup> en France) des secteurs de Montecristi, Fontino et Cabrera. Ce recueil vient seulement d'être édité mais Amanda était en 2<sup>e</sup> (4<sup>e</sup> en Suisse, CE1 en France) et n'avait que 7 ans lorsque ce conte a été écrit. Il est vrai qu'Amanda a de qui tenir puisque sa maman, Ramona, est professeure en primaire, et Clara, sa grand-mère, professeure de langue espagnole et diplômée de philosophie. Elles sont toutes les deux enseignantes au Centre scolaire. Nous ne vous en disons pas plus et vous laissons découvrir « La lune farceuse ».



Horas más tarde, los niños se prepararon para hacer los malvaiscos con chocolates. Uno de ellos, al ver que todo estaba oscuro, dijo:

–Vamos a esperar hasta que la luna y las estrellas salgan.



Autora: Amanda Bonilla, Edad: 7 años  
Escuela: Rafael Alcaquez Guzmán, Cabrera, Curso: 2do.  
Profesora: Phina Elizabeth Vito

enfants croient qu'elles allaient sortir.

Un des enfants, très content de voir que la lune et les étoiles étaient sorties, dit :

– Finalement, cette nuit nous pourrions faire nos friandises au chocolat. La lune sortira et les étoiles brilleront.

Vint la nuit et la lune et les étoiles ne sortirent pas.

Les enfants se mirent à pleurer en disant :

– Jamais nous ne ferons nos friandises.

Rosa et ses amies voyant que les enfants pleuraient et étaient très tristes, décidèrent de sortir la nuit même. Elles illuminèrent le ciel comme jamais auparavant.

Les enfants ravis purent enfin faire leurs friandises au chocolat et ils vécurent heureux pour toujours. »

Amanda



## QUELQUES CHIFFRES Les finances du Centre scolaire ...

**Pour vous donner des éléments de compréhension concernant nos besoins financiers, voici quelques chiffres (estimations à fin juillet 2018) :**

Le coût moyen par jour et par élève est de CHF 2.25 (1.95 €), soit de CHF 67.– (58.20 €) par élève et par mois. Pour l'année scolaire 2017-2018, l'ensemble des salaires et charges sociales représentait une charge nette d'un montant de CHF 103'500.– (90'000 €). Ce montant devrait rester stable car le nombre d'élèves, le nombre de classes et d'employés ne vont pas augmenter dans les années futures.

**Les chiffres parlent d'eux-mêmes et expliquent notre besoin de trouver de nouveaux parrainages permettant de pérenniser ainsi la santé financière du Centre scolaire.**

Nos besoins en dons et parrainages pour couvrir les frais courants s'élèvent à CHF 18'000.– (15'700 €) par mois. Ce montant intègre les provisions nécessaires aux rénovations de nos infrastructures, notamment des bâtiments scolaires.

Les frais de nourriture et de boissons (collations et repas des enfants) s'élèvent à CHF 16'000.– (13'900 €) pour l'année scolaire 2018. 🌱



# Projet de sponsoring

**Une des grandes difficultés de la Fondation est de réunir chaque année les fonds nécessaires au bon fonctionnement du Centre scolaire. Afin de donner plus de poids à nos démarches auprès des entreprises et institutions, nous mettons en place un projet de sponsoring. Il s'agit d'un projet d'échange entre les sponsors et le Centre scolaire.**

« Forte de ses deux premières promotions de bacheliers, la Fondation Internationale les Enfants de l'Arc-en-Ciel propose désormais un programme de sponsoring aux entreprises et institutions. Le sponsoring Arc-en-Ciel se conçoit comme un véritable programme d'échange entre la Fondation et ses sponsors, basé sur les valeurs que la Fondation enseigne à ses élèves : Respect, Amour, Honnêteté, Intégrité, Partage, Courtoisie, Fraternité, Engagement, Obéissance.

Après une phase de réflexion au cours de laquelle le sponsor va définir les valeurs qu'il souhaite promouvoir, les enfants vont réaliser un travail de production autour de ces valeurs (textes, poèmes, dessins, etc.) qui sera remis au sponsor.

Ce dernier pourra les utiliser pour illustrer ses supports dédiés à la promotion des valeurs retenues. Un membre de la Direction de la Fondation se déplace également sur site lors d'un événement organisé par le sponsor pour parler des valeurs partagées et les illustrer par des exemples concrets de la vie du Centre scolaire.

Il faut garder en mémoire que le Centre scolaire est un lieu accueillant plus de 200 enfants mais aussi une entreprise de 30 employés. Les exemples de difficultés à surmonter ne manquent pas.

Les sponsors peuvent aussi choisir de venir visiter le Centre scolaire. Une manifestation sera organisée en leur honneur ainsi que la découverte de la région au cœur de sa réalité. Evidemment, les sponsors reçoivent en échange de leur participation financière tous types d'éléments de communication leur permettant de les faire connaître (présence sur le site web et dans la Gazette, certificat de sponsoring à afficher, pose d'une plaque dans le Centre scolaire, etc.).

**La Fondation enseigne à ses élèves : Respect, Amour, Honnêteté, Intégrité, Partage, Courtoisie, Fraternité, Engagement, Obéissance.**

Le sponsoring Arc-en-Ciel est adaptable et ses modalités d'application sont étudiées au cas par cas pour rester au plus proche des besoins des sponsors. Si ce concept de sponsoring éveille votre intérêt alors veuillez prendre contact avec la Fondation Internationale aux adresses électroniques suivantes : [info@childrenworld.ch](mailto:info@childrenworld.ch) pour la Suisse et la République Dominicaine et [info@childrenworld.fr](mailto:info@childrenworld.fr) pour la France. » 🌱

*Francis Martin*

## Appel à parrainage

**Avec 212 élèves à accueillir, les parrainages ne suffisent pas à assurer les frais fixes du Centre, d'autant plus que la situation économique du pays s'est dégradée. Les prix de l'essence à la pompe ont flambé entraînant l'augmentation de toutes les denrées. Le prix au litre avoisine les 240 pesos le gallon, soit environ 1,30 CHF du litre, un prix équivalent à celui de la Suisse dont le niveau de vie est incomparablement plus élevé. Les parrainages sont notre plus sûr revenu financier et**

**permettent d'assurer la bonne santé financière du Centre scolaire. Aussi, nous recherchons de nouvelles marraines et de nouveaux parrains.**

**Nous avons vraiment besoin de vous !**

**N'hésitez pas à en parler autour de vous pour que d'autres personnes viennent nous rejoindre.**

**Nous vous rappelons qu'en France comme en Suisse vos dons et parrainages sont déductibles des impôts, en accord avec la fiscalité du pays et des cantons. Nous sommes à votre disposition pour plus de renseignements.**

## Projets à venir...

- > Murs anti-érosion : des travaux ont été entrepris durant l'été 2017 mais tous les travaux ne pourront être achevés qu'une fois la route terminée.
- > Chemin entre l'entrée du Centre et le garage des bus : en attente de fonds et de la fin des travaux de la route.
- > Réfection du toit du 1<sup>er</sup> bâtiment (budget reporté sur la construction du réfectoire).
- > Aménagement du terrain avec des vergers dont les fruits permettraient de faire des jus pour les enfants.
- > Création de plusieurs espaces verts pour embellir le Centre avec des plantes, des arbustes fleuris et des fleurs.
- > Enrichissement du fonds documentaire de la bibliothèque.
- > Construction d'un local ouvert pour que les employés et les élèves en âge de conduire puissent stationner leurs motos à l'abri des intempéries.
- > Achat d'une nouvelle imprimante pour le bureau.
- > Remplacement de l'ensemble des portes en bois par des portes en aluminium plus résistantes.

## A vos agendas

- > Evènement Sancey le Grand 20 et 21 octobre 2018 – Vente de repas et boissons (avec la participation de la Maltey, vente de bières artisanales).
- > Ventes privées d'objets « Les Lutins de l'Arc en Ciel » – soirée privée ou vente catalogue. Catalogue disponible fin octobre 2018.
- > Marché de Noël de Montbonnot, Isère en décembre, en attente.
- > Marché de Noël de Blonay les 7 et 8 décembre 2018.

En raison des problèmes de la route, nous ne sommes pas en mesure d'envoyer un container comme cela été prévu initialement. **Nous remercions toutes les personnes qui nous prêtent locaux, granges, garages, etc. pour stocker tout le matériel en attente.**

## Avis de recherche

Nous recherchons :

- > des livres en espagnol : romans, poésie, dictionnaires, encyclopédies, ...
- > des cartes géographiques géopolitiques, en langue espagnole,
- > des jeux éducatifs,
- > des stylos (BIC) à bille bleus et rouges,
- > du matériel pour travaux manuels et artistiques,
- > des crayons de couleur et des gommes neufs
- > des cahiers avec couverture cartonnée,
- > du matériel bureautique,
- > du papier blanc A4 de 80g.

## Remerciements

**Nous tenons à remercier tout particulièrement :**

### En Suisse :

Breitling SA, Le Caveau du gouverneur à Tavel, Le Rotary Vevey-Montreux-Riviera, Quadrimed, Les Communes de Bellevue, d'Echandens, de Meyrin, de Lausanne, de Pully, Golay Immobilier SA, M. Perret, Ofisa SA, Fondation Symphasis Urs & Teresa Frey-Castillo Fonds, De Marchi Carla Maria, Weleda AG, la Paroisse Catholique de St-Jean à Corsier-sur-Vevey.

### En France :

Le Comité d'Entreprise de HP Inc., M. Wargny pour son parrainage, le collège des Cotes Rousses de Chambéry, le collège Saint Thomas d'Aquin Veritas à Saint-Genis-Laval, M. Philippe Chamond, la Paroisse de Voujeaucourt (25), Flavien Vernet et la brasserie La Maltey (38).

### En République Dominicaine :

La société Salomon Ventura Peña, le restaurant Chori Pan de Juan Carlos Acosta, AguaLara.

Tous, grâce à leur grande générosité, nous permettent de poursuivre le développement du Centre Scolaire.

**Et, bien évidemment, un grand merci également à vous tous nos fidèles marraines, parrains et donateurs sans qui le Centre scolaire ne pourrait vivre.**

Infographie : Stéphanie Champendal  
Rédaction : Fabienne Martin  
Correctrice : Danuta Sokólska

Les enfants vous remercient de leur permettre d'étudier dans des conditions exceptionnelles et de leur rendre la vie plus joyeuse ...  
**Les Enfants de L'Arc-en-Ciel**

## Pour envoyer vos dons et parrainages

### EN SUISSE

**Banque :** UBS, Place Saint-François, 1003 Lausanne

**Destinataire :** La Fondation Internationale « Les Enfants de l'Arc-en-Ciel »

**N° de compte :** 243-361404.01M

**IBAN :** CH58 0024 3243 3614 0401 M

**Swift (BIC) :** UBSWCHZH80A

**Banque :** BCU, Place Saint-François, 1003 Lausanne

**Destinataire :** Fondation Internationale Les Enfants de l'Arc-en-Ciel, Chemin de la Chiesaz 21, 1024 Ecublens

**N° de compte :** E 5381.04.07

**IBAN :** CH75 0076 7000 E538 1040 7

**Swift (BIC) :** BCLVCH2LXXX



### EN FRANCE

**Banque :** BNP Paribas, 27 rue Cuvier, 25200 Montbéliard

**Destinataire :** Les Enfants de l'Arc-en-Ciel – France

**Code banque :** 30004, Code agence : 00678

**N° de compte :** 30004 00678 00010018920 20

**IBAN :** FR76 3000 4006 7800 0100 1892 020

**Swift (BIC) :** BNPAFRPPXXX

**Les chèques sont à retourner au** 19, rue Louis Pergaud, 25250 L'Isle sur le Doubs

## Pour nous écrire

info@childrenworld.ch avec mention « La Gazette »  
www.childrenworld.ch ou pour l'association française  
info@childrenworld.fr, www.childrenworld.fr